

Inhaltsverzeichnis

| | |
|---------------------------|----|
| Tabula Gratulatoria | 11 |
|---------------------------|----|

Sabine Hoffmann und Antje Stork

| | |
|--------------------------------------------------------------|----|
| Lernerorientierte Fremdsprachenforschung und -didaktik | 15 |
|--------------------------------------------------------------|----|

Teil I: Mehrsprachigkeit

Claus Gnutzmann

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Wie nützlich ist Englisch als Lingua franca in der Wissenschafts- kommunikation?..... | 19 |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----|

Wolfgang Hallet

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Mehrsprachiges Lernen im Fremdsprachenunterricht: Ebenen und Arten des sprachenvernetzenden Lernens | 33 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

Britta Hufeisen

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Zur möglichen Rolle der sog. klassischen Sprachen für Gesamtsprachencurriculumskonzepte | 45 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

Hans-Jürgen Krumm

| | |
|------------------------------------------------------------------|----|
| Bildungssprache Deutsch und das Curriculum Mehrsprachigkeit..... | 59 |
|------------------------------------------------------------------|----|

Franz-Joseph Meißner

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <i>En fildelare i Sala döms av tingsrätten att betala 4,3 miljoner kronor...</i> Sprachtransfer, Lerntransfer, Intakeoptimierung beim ersten Leseversuch in Schwedisch | 71 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

Lars Schmelter

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Klein. Aber fein? – Ein minimalinvasiver Weg zur schulischen Förderung von Mehrsprachigkeit | 85 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

Wolfgang Tönshoff

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Deutsch als zweite oder weitere Fremdsprache – vom Lernerprofil zu einer spezifischen Didaktik und Methodik | 97 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

Teil II: Kompetenzen ausbilden, prüfen und erforschen

Sylwia Adamczak-Krysztofowicz

Wie fertig sind wir mit adressatengerechter Förderung der Hörverstehenskompetenz? Überlegungen aus der Sicht des DaF-Unterrichts mit Erwachsenen in Polen 111

Fabio Alves

Was beim Übersetzen passiert: Der Einfluss von Königs' Modell (1987) des Übersetzungsprozesses auf die prozessorientierte Forschung im Rahmen der Übersetzungswissenschaft 123

Eva Burwitz-Melzer

Aufgaben zur Entwicklung und zum Überprüfen von Kompetenzen – ein Blick auf die gymnasiale Oberstufe und das Abitur 133

Rüdiger Grotjahn und Karin Kleppin

Evaluation der DaF-/DaZ-Kompetenzen bei Bewerbern für den Schuldienst in Nordrhein-Westfalen: Konzept und spezifische Merkmale 145

Sabine Hoffmann

Kooperieren, ko-konstruieren, koproduzieren – Interviews als soziale Praxis am Beispiel von Sprachlernberatungsgesprächen in DaF 157

Claudia Riemer

Da war doch mal was – Lernerorientierung! Wissen wir bereits genug über die Lernenden und Lehrenden? 169

Dieter Wolff

Kompetenzorientierung im Fremdsprachenunterricht und sprachpsychologische Entwicklungsmodelle: Ein Plädoyer für eine stärkere Vernetzung am Beispiel des Schreibens 179

Teil III: Methodik der Fremdsprachenvermittlung

Ruth Albert

Methoden der Alphabetisierung in der Fremdsprache Deutsch 191

Stefan Baier

Lernplattformen und Web 2.0-Dienste im handlungsorientierten
Fremdsprachenunterricht 203

Simon Falk

Mobiles Lernen im Fremdsprachenunterricht 215

Uwe Koreik

„Der kleine Nazi“ – ein Kurzfilm als Königsweg zur Kultur- und
Sprachvermittlung? 225

Jörg Roche

Zur Sprachlosigkeit des Sprachunterrichts und seiner Didaktik –
Das Prinzip der Handlungs- und Aufgabenorientierung als
Alternative im Erwerb und der Vermittlung von Sprache 235

Dietmar Rösler

Übersetzen und Übersetzungen als sprachdidaktische und
kulturkundliche Herausforderungen für den Fremdsprachen-
unterricht 247

Dagmar Silberstein

Der Einsatz der Fernsehserie „Berlin, Berlin“ für die Vermittlung
von Modalpartikeln 259

Victoria Storozenko

Tatort Fremdsprachenunterricht: Fremdsprachenlernen mit
Krimis..... 273

Wolfgang Zydatiß

Sprachlernen im fremdsprachigen Fachunterricht – oder: Der
noch ‚lange Marsch‘ zu einer domänenorientierten Diskursfähig-
keit in bilingualen Bildungsgängen 283

Teil IV: (Aus-)Bildung von Fremdsprachenlehrenden

Karin Aguado

Forschendes Lernen und Lehren als Strategien zur Professiona-
lisierung von Fremdsprachenlehrerinnen und -lehrern 297

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>David Gerlach</i> | |
| Reflexion über Reflexion in der Fremdsprachenlehrerbildung | 309 |
| <i>Michael Legutke und Imke Mohr</i> | |
| Brücken zwischen Theorie und Praxis: Nachhaltige Fortbildung mit „Deutsch Lehren Lernen“ | 321 |
| <i>Hélène Martinez</i> | |
| Standards in der Lehrer(aus)bildung: Zur Frage der Lehrbarkeit von Kompetenzen | 333 |
| <i>Angela Schmidt-Bernhardt und Antje Stork</i> | |
| Interkulturelles Lernen und Fremdsprachenlehrerausbildung. Oder: Die kulturelle Brille passt nicht immer | 345 |
| <i>Frauke Stübig und Heinz Stübig</i> | |
| Interkulturelles Verstehen oder: Sprache ist der Bildung Anfang | 357 |
| Teil V: Lebenslauf und Publikationen | |
| Lebenslauf Frank G. Königs | 369 |
| Publikationen Frank G. Königs | 371 |